

ARRÜNA ÑACONOMOSORRTI SAN PABLO ÜMO BAMA FILIPENSES

1 ¹Arrüñü Pablo ichepeti Timoteo supaserebiquia ümoti Jesucristo. Supaconomoca ümo namanaiña bama icocoromati Jesús au mano pueblurrü Filipos, bama samamecana ümoti. Supaquionco tanu aume, masaruquitaqui y ümo namanaiña bama mamayoreca y ümo bama ayuranterrü abarrüpecu. ²Taiquiana urria nabaca uiti Bae Tuparrü y uítito Señor Jesucristo. Tari icunusüancanama año.

Neancarrti Pablo itacu bama au Filipos

³Nantarrtai arrtü rraquioncañü abapa, ñachampienccaca ümoti Tuparrü autacu. ⁴Ipcünuncatai arrtü rreanca autacu, ⁵itopiqui arrüna napayuraca iñemo aübu arrüna urria manitacarrü icütüpüti Cristo auqui numo aübo apicocota. ⁶Tusio iñemo que arrti Tuparrü bayurarati aume auqui maübo, y bayurarati aume hasta au manu nanenese anche ñana cuati tato Jesucristo icu na cürrü. Auqui caüma urriampae nabaca.

⁷Urria nirraquionco abapa, itopiqui tarucu naucua iñemo. Arrüñü yaca auna preso, itopiqui arrüna trabacorrü usaca aübu. Pero tusio iñemo que au nanaiñantai basutü macunusüancatarrü uiti Tuparrü, arrtü usurapoi arrüna urriampae manitacarrü. Y arraño apaquioncaño iyoñü, itopiqui yaca au preso y mecu bama mayüriabuca. ⁸Arrti Bae Tuparrü tusio ümoti arrüna tarucu naucua iñemo, tacana arrüna naucua ümoti Jesucristo.

⁹Rranquiquia pünanaquiti Tuparrü autacu, nauqui ayurati aume, nauqui manrrü naucua aumeampatoe, y nauqui uirri caüma manrrü tusio aume y manrrü urria napapanauncu. ¹⁰Sane nauqui atusi aume isane arrüna urria apisamune, y nauqui urria nausüboriqui cümenuti Cristo, arrtü cuati tato acurrati. ¹¹Sane caüma apisamute aruqui nanaiñantai arrüna urria uiti Jesucristo. Uirri iñanaunumati Tuparrü bama macirrrianu.



(Flp. 1.1)

**Tusiatai tanu nurarrti Tuparrü
ui nacarrti Pablo au preso**

¹²Irranca nauqui atusi aume, masaruquitaqui, que ui arrüna niyaca au preso manrrü tütusiatai tanu arrüna urria manitacarrü icütüpüti Cristo. ¹³Namanaiña bama masortaboca au na niporrti yüriaburrü y namanaiña bama maquiataca chauqui tütusio ümoma que yaca au preso itopiqui yaserebiquia ümoti Cristo. ¹⁴Arrübama ticocoromati Jesús champüqui nirrucurrüma. Manrrü ipieñacatama uraboimia nurarrti Tuparrü, numo arrtaimia arrüna yaca au preso, abu yaca aübu nipucünuncu. ¹⁵Aboma bama urapoimia nürirrti Cristo itopiqui ubatioma iñemo arrüna niranunecaca, y asioma uratoquinema. Pero aboma ito bama urapoimia aübu urria ñaquioncorrüma iñemo. ¹⁶Arrüma isamutema sane, itopiqui isuasürüca ümoma, y tusio ümoma que ichaciümanauncuca uiti Tuparrü nauqui rranitane tanu arrüna urria manitacarrü. ¹⁷Tapü arrübama maquiataca manitanama icütüpüti Cristo enauncatai uimia, abu champürrtü ñëmanauncurratöe, nirrancarrüma nauqui

manrrü nichaquisürücü auna preso. ¹⁸Pero champü nümoche sobi arrüba churriampatai ñapensacarrüma. Urriantai iñemo arrüna urapويميا nürirrti Jesús. Uirri tarucu nipucünuncu, caüma y ñana ito. ¹⁹Itopiqui tusio iñemo que urria niyaca ñana ui napeanca ichacuñü, y ui yayuracarrti Espíritu Santo, naqui anati ichepañü siempreñü, yacüpucurrti Jesucristo. ²⁰Rroncatü nurria ümoti Tuparrü, nauqui ayurati iñemo nauqui puerurrü iña nurria niyaserebiqui ümoti. Tiene que atusi nüriacarrti Cristo au nisüboriqui caüma, tacana nantarrtai, champü nümoche arrtü isüboriquiaiqui o arrtü isonca.

²¹¿Uichepito naca nisüboriqui? Ane te uiti Cristo. Sane nauquiche urriantai iñemo ison, itopiqui manrrü isüboriquia ichepeti. ²²Pero mientras isüboriquiaiqui baeta icu na cürrü, puerurrü yaserebi manrrü ümoti. Sane nauquiche chütusiopü iñemo ñacusane manrrü urria, arrtü isonca o arrtü isüboriquiaiqui icu na cürrü. ²³Así que abe torrü nirranca: Canapae irrancatai ison, nauqui yaca ichepeti Cristo. Arrüna sane manrrüpü urria iñemo. ²⁴Pero manrrü urria aume arrtü isüboriquiaiqui icu na cürrü, nauqui rrayura aume. ²⁵Sane nauquiche tusio nurria iñemo isüboriquiaiqui auna icu na cürrü autacu, nauqui puerurrü rrayura aume, nauqui apipia manrrü apicocoroti Jesús y nauqui manrrü naupucünuncu. ²⁶Arrtü yeca tanu yapasearaño au cuantio naneneca, manrrü naupucünuncu isuatañü, apiñanauncati Cristo Jesús ichopiquiñü.

²⁷Apiña nurria, apavivi nurria nauqui atusi que apicocota arrüna urria manitacarrü icütüpüti Cristo. Rrepente chüpuerurrüpü yasaraño tato, pero urria iñemo arrtü ñoncoi nabüri, que apayuraca aumeampatoe aübu tamantai napapensaca. Ichépe amocüma itacu arrüna manunecatarrü arrüna uicocota, ta tone arrüna urria manitacarrü. ²⁸Tapü aupirruca ñünana bama tüboricomantai aume. Uirri tusiatai que arrüma süromatü ñana au infierno, tapü arraño chauqui taucoroca na amenotü au napeese esati Tuparrü. ²⁹Torrio aume uiti Tuparrü nauqui apicocoroti Cristo. Pero torrio ito uiti nauqui puerurrü autaqisürü auqui nacarrti. ³⁰Abaca apatrabacaca ümoti Tuparrü aübu nautaqisürücü, isiatai tacana arrüñü tücañe y caümainqui. Amarrtai tücañe nichaquisürücü, y caümainqui tusio nurria aume nisüboriqui.

Apisamuse isiuti Cristo

2 ¹Apiña nurria au nürirrti Cristo. Urria aume arrtü anati mapucünuncunuti aume. Aupucünunca itopiqui amonquisio ta anati Espíritu Santo au nabausasi. Urria aume arrüna naucua ümoti Cristo, y nipucürurrti autacu. ²Arrtü sane napapensaca, apasamu nurria iñemo, nauqui manrrü nipucünuncu aucuata: Namanaiña arraño tari tamantai naca napapensaca. Aucuasürü aumeampatoe, tacanarrtü tamantai naca nabaca. ³Tapü apiñacaño manrrü pünanaqui maquiataca. Tapü vanurrü año. Mejor apichimiancasaño aübu napapensaca que arrti quiatarrrü manrrü buenurrti amopünanaqui. ⁴Tapü apapensaca autacuapatoe. Apapensa iyo arrüna urria ümoti quiatarrrü. ⁵Tapü tacürusu napaquionco iyo manu ñapensacarrti Cristo tücañe, apapensasio isiuquiti:

- 6 Arrti anancati tacana nacarrti Tuparrü.
 Pero chirranrrtipü ümotiatat arrüna nacarrti tacanati Tuparrü.
 7 Auqui noñemarrti iñocotati nanaiña arrüna nacarrti au napese,
 isamunutiyü tacana mosorrü.
 Cuati icu na cürrü tacanati ñoñünrratai.
 8 Ichimiancanatiyü nurria, y macoconaurrti ümoti Tuparrü chepe
 niconcorrti, ihasta coiñoti apü curusürrü!
 9 Ui arrüna sane torrio ümoti uiti Tuparrü yarusürürrü üriacaboti.
 Y ane manauncurrü ümoti champü tacanache auna icu na cürrü y au napese.
 10 Sane nauquiche namanaiña bama urriancama uiti Tuparrü tiene que
 achesoimia esati Cristo, nauqui aiñanaunumati, nanaiña bama
 icuqui na cürrü y bama au napese y nanaiña bama tücoiño.
 11 Namanaiña tiene que uraboimia que arrti Cristo tonenti Señor.
 Sane nauquiche caüma tarucu ñanauncurrüma ümoti Bae Tuparrü.

Nusaca tacana basaruca icu na cürrü

- 12 Sane uiti Cristo. Arraño, masaruquitaiqui apacoconaunca nantarrtai ümo
 nisura numo anancañü auchepe. Apacoconaun caüma ito, tapü ane nümoche
 aboi arrüna niyaca auna iche amopünanaqui. Apiña nurria aübu napapanauncu
 y rrespetorrü ümoti Tuparrü nauqui autaesübu nurria eanaqui nomünantü.
 13 Itopiqui arrti Tuparrü bayurarati aume. Uiti aurrianca apisamune arrüna
 urria, y torrio uiti aucusüubu nauqui puerurrü apisamune isiu nirrancarrti.
 14 Tapü ünantü aume nausüboriqui, y tapü aburatoquiquia ümoti quiatarrü.
 15 Auqui caüma champü isane nomünantü aboi. Champü causane aboi ümoti
 quiatarrü. Tusio caüma que arraño aütorrti Tuparrü, bama urriantat nacarrüma
 eana bama macirrtianuca icu na cürrü, bama churriampatai nisüboriquirrimia
 y ñapensacarrüma. Arraño abaca eanama tacana nostoñeca arrüba bucuara au
 tobirri. 16 Itopiqui aboi tusio nurarrti Tuparrü, arrüna uiche ane osüboriquibo.
 Arrtü apiñata nurria, ipucünunca aucuata au manu nanenese anche ñana cuati
 tato Cristo, itopiqui tusio ñana que champürrtü ümonatai nirratabacaca y
 nanaiña niranunecaca aume. 17 Arrüna napacoconauncu ümoti Tuparrü, tone
 tacana napacumanata ümoti. Rrepente arrüñü ito tiene que rracumana ümoti
 Tuparrü, pero arrüna nirracumanata ümoti, tone niñoto, o sea tiene que ison
 autacu. Pero champü nümoche sobi. Ichobüca tape ui nipucünunca auchepe.
 18 Irranca nauqui arraño ito aupucünu nurria ichepeñü.

Arrti Timoteo y arrti Epafrodito

- 19 Arrtü rranrrti Señor Jesús, icüpacati tanu Timoteo conto, na asarati año.
 Itopiqui tusio iñemo, arrtü cuatati tato auqui tanu aubesaqui, ipucünunca ui
 arrüna urapoiti isucarüñü aucütüpü. 20 Itopiqui champüti quiatarrü naqui
 ñemanauncurratöe mapensarati ümo arrüna urria aume, tacanati Timoteo.
 21 Arrübama maquiataca mapensarama pururrü ümomantoe. Canapae

champü nümoche uimia arrüna trabacorrü ümoti Cristo. ²²Arraño tusio aume que puerurrü oñoncatü ümoti Timoteo. Urriampae yayuracartti iñemo, nauqui suraboi arrüna urria manitacarrü, tacanati taman ñaüma nauqui bayurarati ümoti yaütoti. ²³Sane nauquiche icüpucati tanu aubesa, arrtü tütusio iñemo isane pasabobo iñemo auna. ²⁴Pero ñoncatü nurria ümoti Señor, nauqui arrüñü ito puerurrü yero tanu conto yapasearaño.

²⁵Arraño apicüpucati Epafrodito tauna yesañü, nauqui ayurati baeta iñemo. Suraboira que arrti nauqui usaruqui urriampae yatrabacacartti auna ichepeñü, bien arucu ümoti. Pero caüma canapae urria icüpucati tato aubesa. ²⁶Tarucapae nirrancartti aüroti tato asarati año, itopiqui toncoiti que arraño tusio aume ta anancati maunroconoti. Sane nauquiche ane penarrü uiti autacu. ²⁷Ñemanauntu, arrti aucutanu maunroconoti, bien tarucu ümoti, tûsaipü acontti. Pero arrti Tuparrü pucürusuti itacuti, urriancati tato. Pucürusutito ichacuñü, sane tapü manrrü tarucapae nisuchequi isiuti, arrtüpü coiñoti. ²⁸Sane nauquiche irranca icüpuruti tanu tato, nauqui aupucünü icuatati y arrüñü ito auna. ²⁹Arrtü iñataiti tato tanu aubesa, apasusiurrti nurria aübu naupucünuncu au nürirrti Cristo. Apisamuse sane ümo namanaiña bama urria nisüboriquirrimia tacanati. ³⁰Arrti tûsaipü acontti, itopiqui yaserebiquirrti ümoti Cristo. Itorrimiatati nisüboriquirrti, yayuracartti iñemo auna abitobo, itopiqui arraño chüpuerurrüpü abetü tauna yesañü.

Urria nusaca au narrtarrti Tuparrü

3 ¹Masaruquитайqui, aupucünü, itopiquiti Señor. Suraboira tatito ausucarü arrüna tûsurapoi, itopiqui urriantai iñemo y tacane ito aume, nauqui tapü tacürusu napaquionco iyo. ²Amasasai nurria ñünana manuma tacana tamococa, bama mañoñünca malorrüma, bama rranrrümantai nauqui circuncidabo año. ³Arrüma ñaquioncorrüma que uirri perteneceboma ümoti Tuparrü, abu champü. Pero arroñü pertenecebo oñü ñemanauncurratöe ümoti Tuparrü, itopiqui uiñanauncati uiti Espíritu Santo, y oñoncatü ümoti Cristo, champürrtü ui arrüna oñoncatü ümo arrümanu urriante osoimatöe.

⁴Arrüñü ito puerurrüpü rroncatü ümo arrüna saneantai nisüboriqui, niyaca icu cürrü. Marrü te puerurrüpü ivianu aübu arrüna sane niyaca pünanaqui namanaiña. ⁵Arrüñü circuncidaboñü, numo tütabe ocho naneneca iñemo niyaca icu cürrü. Arrüñü israelitarrüñü eanaqui nesarrti familiarrü Benjamin tûcañe. Ipiaca rranita auqui hebreo. Anancañü tûcañe au nesarrüma partidorrü bama fariseorrü, bama tarucu ñacoconauncurrüma ümo nüriacarrü. ⁶Tarucapae nirrancia rracoconaun ümo nüriacarrü tûcañe. Sane nauquiche yacheca itaquisürücüboma bama icocoromati Jesús. Au nirraquionco urriampae nisüboriqui au narrtarrti Tuparrü, itopiqui icocota nanaiña bacüpucuca.

⁷Nanaiña arrüna sane cuasiürapae iñemo tûcañe. Pero caüma tütusio iñemo, que champü yaserebiquirri iñemo, itopiqui tanati Cristo au niyausasü. ⁸Nanaiña

arrüna isamute tücañe, caüma champü niyaserebiquirri ñemo, itopiqui chauqui tisuputacati Cristo. Ñemo caüma champüqui niyupaserebiquirri nanaiña arrüba ausüratai, tacana sumenurrtai ñemo caüma icu na cürri, itopiqui tabüco sobi arrüna champü tacanache nivalequirri, arrüna tisuputacati Cristo Jesús, naqui Señor. Tonenti naqui tarucu nicuarri ñemo. ⁹Tarucu nirranca nauqui yaca ichepeti. Tusio ñemo chüpuerurripü nauqui urria niyaca au nartarri Tuparrü ui arrüna nirraconauncu ümo nüriacarrü y ui arrüna ausüratai isamute. Arrüna uiche urria niyaca caüma aübuti Tuparrü, es ui arrüna ñoncatü ümoti Cristo. Uirri yasuriurutiñü Tuparrü. ¹⁰Caüma ane tamantai nirrantümo, nauqui manrrü isuputarati Cristo y nauqui atusi au nisüboriqui arrüna tarucu nicusüurrti Tuparrü, tacana numo isümoniancanatiti Cristo eanaqui macoiñoca. Irranca ito ichaquisürü tacanati Cristo, nauquiche coiñoti. ¹¹Sane nauquito isübori tato ñana tacantito Cristo.

Apiña nurria nauqui aye aboi chepe nitacürurri

¹²Champürri sücanañü que chauqui tiyebo sobi arrüna urriampae nisüboriqui y champüqui nomünantü sobi. Pero ñata nurria aübu narucurri ñemo, nauqui aye sobi ñana tacana nacarri Cristo, itopiqui sane nirrancarri saübuñü. ¹³Sane masaruquитай, champürri tenerurri nisüboriqui turria, pero ta tütacürusu nirraquionco iyo manu nisüboriqui tücañe. Ñapensaca iyo nisüboriqui caümainqui. ¹⁴Nantartai ñapensaca ümo nisüboriqui au napepe, auna cauta niyüci. Arrtü ñatai taha, torrio ñemo nisua uiti Tuparrü. Arrümanu nisua, tone nisüboriqui au napepe ichepeti Cristo, ta ümo te itasurutiñü.

¹⁵Namanaiña oñü bama tücobo uipiaca uicocoroti Cristo tiene que mapensa sane. Pero arrtü ane quiatarrü napapensaca, arri Tuparrü manunecanati aume, sane nauqui atusi nurria aume. ¹⁶Chauqui tiyebo chama osoi isiuti Cristo. Uiñana nurria, nauqui manrrü aye osoi.

¹⁷Masaruquитай, apiña nausüboriqui tacana arrüna amarrai nisüboriqui, y tacana bama bavivicoma isiu nirraviviqui icu na cürri. ¹⁸Chaiyatai yasiqüa suraboi ausucarü tücañe nürirrimia bama churriampü nisüboriquirrimia, tacanarrü chütusiopü ümoma que arri Cristo coiñoti apü curusürri itopiquimia. Caüma surapoi tatito ausucarü. Hasta isareoceca ui nisuchequi itacuma. ¹⁹Arrüma besüro uimia au infierno ñana. Arrüna nirrancarrüma ñoma ba chomirriamü es tacana nituparrüma, itopiqui urriantai ümoma. Pucünuñamantai ui arrüna aübuchepü acüsoma. Mapensarama solamenterrü iyo arrüna ane icu na cürri. ²⁰Pero arroñü, arrüna propiorrü nocü tone napepe. Auqui taha cuatati ñana Señor Jesucristo usapa. Tonenti naqui uiche utaesübuca eanaqui nomünantü. Usaca barrüperaca cümenuti. ²¹Uiti caüma campiabo arrüna cürri nocütüpü, arrüna chücüsüurpü. Auqui caüma ane coñorrtai nocütüpü tacana nicütüpürri, numo tüsüboricoti tato eanaqui macoiñoca. Sane ñana uiti usaübu, arrtü cuati tato. Itopiqui arri ane nüriacarri ümo nanaiña.

Macuansomococorrü

4 ¹Arrüñü chiyaupü nirranca yasaraño, masaruquitaquí, bama aucuasürüca iñemo. Tarucu nipucünuncu aucuata. Sane nauquiche suraboira ausucarü arrüna sane: Tapü tacürusu napacoconauncu ümoti Señor. Apiña nurria nausüboriqui isiuquiti.

²Rracuansomocona baeta ümo Evodia y ümo Síntique. Tapü aburatoquiquia aumeampatoe. Tari abaca aibu tamantai napapensaca, itopíqui arraño naubaruquiapatoe au nürirrti Señor. ³Rranquiquia apünanaquicü, Susugo naqui ñemanauncurratoe isumpaño, ayura ñome ba paüca. Itopíqui arrio patrabacara nurria ichepeñü tücañe, nauquiche suburapoi arrüna urria manitacarrü ichepeti Clemente y ichepe bama maquiataca, bama tücoroboma au napese au manu librurrü cauta ane nürirrimia bama süborico ñana ichepeti Tuparrü.

⁴Suraboira isucarü namanaiña: ¡Aupucünü! ⁵Sane nauqui atusi ümo namanaiña macirrtianuca arrüna naubuenucu. Apaquionsaño que contoatai cuati tato Señor.

⁶Tapü ane penarrü aboi iyo nausüboriqui. Apanqui pünanaquiti Tuparrü arrüna naurriantümo. Tapü tacürusu napaquionco apachampienca ümoti. ⁷Auqui caüma urria nabaca uiti Tuparrü, manrrü urria pünanaqui arrüna puerurrü apapensario. Uirri caüma urria napapensaca au nabausasü, itopíqui arrti Tuparrü bacuirarati autacu, itopíqui apicococati Cristo.



(Flp. 4.4)

⁸Tacürurrü caüma nirranunecaca aume auqui na nirraconomoso. Suraboiraiqui arrüna sane: Apapensa iyo arrüna ñemanauntu, y iyo arrüna urria icu na cürrü, y iyo arrüna upucünunca icuata, y arrüna coñorrtai. ⁹Apiña nausüboiqui isiuqui nirranunecaca, arrüna amoncoi, y isiuqui arrüna amarrtai nisüboriqui. Arrti Tuparrü anati auchepe, naqui uiche urria nusaca.

Machampiencanati Pablo

¹⁰Uiti Señor ipucünuncatai aucuata, masaruquитайqui, itopiqui apaquioncañü tatito. Tusio iñemo ane nauche champü apacumanatabo iñemo, pero nantarrtai apaquioncañü. Chapie aume. ¹¹Sucanañü sane champürrtü itopiqui ichaquisürüca auna. Arrüñü tipiaca rravivi aübu arrüna ane sobi. ¹²Ipiaca rravivi aübu chama niñenarri, ipiaca ito rravivi arrtü champü iñemo. Ane nauche isürüpüca, y ane nauche isabeca nurria. Ichepatai urria iñemo. ¹³Puerurrü avantaboñü ümo aruqui nanaiñantai taquisürüca icu na cürrü, itopiqui arrti Cristo bacheboti isüsübuñü.

¹⁴Pero urria napayuraca iñemo arrüna tiemporrü, nauqui tapü ichaquisürüca. Chapie aume. ¹⁵Tücoboï napayuraca iñemo. Apaquionsaño, numo aübapae yerotito auqui naucü Macedonia suraboi nurarri Tuparrü, arrañoantai bama Filipenses apacumanaca iñemo, arraño bama icocoromati Jesús. Au piquiataca puebluca champürrtü isamutema sane. ¹⁶Numo anancañü au manu pueblurrü Tesalonica apacüpuca iñemo torrü napacumanata. ¹⁷Tapü apapensaca que tarucu nirranca iyo naumoni. Pero ipucünunca itopiqui tusio iñemo que arrti Tuparrü icunusüancanati año itobo arrüna sane napacumanaca iñemo.

¹⁸Suraboiraca que yasutiu nanaiña arrüna napacumanata iñemo mecuquiti Epafrodito. ¡Chauqui tütane chama iñemo, hasta chamampae! Arrüna napacumanata iñemo es tacanarrtü torrio aboi ümoti Tuparrü. Arrti pucünüñatito icuata, yasutiuti nurria. ¹⁹Ümoti te yaserebiquia. Arrti bacheboti aume nanaiña arrüna naurriantümo, itopiqui apicococati Cristo Jesús. Arrti ane nanaiña uiti. ²⁰Tapü tacürusu numanauncu ümoti Bae Tuparrü, naqui Uyai. Amén.

²¹Nirraquionco tanu au nürirrti Jesucristo ümo cadati taman eana bama icocoromati. Suraboiraca ito ñaquioncorrüma tanu aume bama masaruquитайqui aboma auna yesañü. ²²Süro tanu aume ñaquioncorrüma namanaiña bama icocoromati Jesús auna, y arrübama batrabacara ümoti yarusürürrü yüriaburrü César.

²³Tari icunusüancanati año Señor Jesucristo.